

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ**

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
«ХАРЬКОВСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ»**

**Т. А. Снегурова, Ю. А. Романов, В. Ю. Парамонова  
T. Snegurova, Yu. Romanov, V. Paramonova**

**ДЕБЮТ  
КУРС РУССКОГО ЯЗЫКА  
ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ  
Русско-англо-турецкий словарь**

**DEBUT  
A COURSE OF RUSSIAN  
FOR INTERNATIONAL STUDENTS  
Russian-English-Turkish vocabulary**

Утверждено  
редакционно-издательским  
советом университета,  
протокол № 2 от 17.05.2019 г.

Харьков НТУ «ХПИ» 2019

ББК 81.2 Рус-96

С-53

УДК 811.161.1:81'243(075.8)

Рецензенти: *Л.О. Петрова*, д-р філол. наук, ОНУ ім. І.І. Мечникова;  
*Н.І. Нагайцева*, канд. філол. наук, НТУ «ХП».

Репрезентовано лексику уроків підручника “Debut. A Course of Russian for International Students”, який містить матеріали, що мають на меті формування у студентів знань і навичок російського читання, говоріння та письма від рівня А2 (“Russian for beginners”) до рівня В1 (“Debut 1”) та рівня В2 (“Debut 2”) за мовним дескриптором Ради Європи.

Призначено для широкого кола студентів, які вивчають російську мову для різних цілей (проживання та навчання в країнах, де говорять російською; короткострокові курси російської мови, стажування, отримання академічних кредитів з іноземної мови і т. ін.).

**Snegurova T.**

С -53 Debut. A Course of Russian for International Students. Russian-English-Turkish vocabulary / T. Snegurova, Yu. Romanov, V. Paramonova. – Kharkov: NTU “KhPI”, 2019. – 40 p.

Vocabulary of the text-book “Debut. A Course of Russian for International Students” is represented. The text-book includes a range of material to give students the essential skills and knowledge they need for Russian reading, speaking, and writing from level A2 (“Russian for beginners”) up to B1 (“Debut 1”) and B2 (“Debut 2”) according to Council of Europe language descriptor.

This course is intended for a very wide audience of Russian language learners, pursuing various goals (living and studying in those countries where Russian is spoken; short-term Russian courses; traineeship; language credits, etc.).

**ББК 81.2 Рус-96**

УДК 811.161.1:81'243(075.8)

© Т.О. Снігурова, Ю.О. Романов,  
В.Ю. Парамонова, 2019.

## Contents / Содержание

<b>Debut. Russian for Beginners .....</b>	<b>4</b>
Lesson 1. The Russian Alphabet .....	4
Lesson 2. Greetings. Introductions .....	6
Lesson 3. Getting Acquainted. Introductions .....	8
Lesson 4. Professions .....	9
Lesson 5. Do you speak Russian? .....	11
Lesson 6. If you got ill... ..	13
Lesson 7. In a cafe .....	14
Lesson 8. Getting around the city .....	16
<b>Debut 1. A Course of Russian for International Students.....</b>	<b>18</b>
Урок 1. Хочу учиться!.....	18
Урок 2. В аэропорту. Поездка на такси.....	19
Урок 3. В общежитии. Прогулка по городу .....	21
Урок 4. Когда очень занят... ..	22
Урок 5. На занятиях .....	23
Урок 6. Покупки .....	24
Урок 7. Экскурсия по городу .....	25
Урок 8. Отдых и развлечения.....	26
<b>Debut 2. A Course of Russian for International Students.....</b>	<b>28</b>
Урок 1. Украина .....	28
Урок 2. Виктор Кирпичёв .....	31
Урок 3. Киев .....	32
Урок 4. Львов .....	33
Урок 5. Харьков.....	35
Урок 6. Украинская национальная кухня .....	36
Урок 7. Характер и внешность.....	37
Урок 8. Моя будущая профессия.....	38

*Авторы выражают благодарность Седа Деведжи, Есин Толай, Толга Догру (Турция) за помощь в работе над словарём.*

# DEBUT

## RUSSIAN FOR BEGINNERS

### LESSON 1

#### THE RUSSIAN ALPHABET

There are printed letters and handwritten letters in the Russian language.

Printed letters you can see in a book. Handwritten letters you can write.

"Letter" in Russian – "буква" [bukvah]

"Sound" in Russian – "звук" [zvuk]

"No sound" – "нет звука" [net zvuka]

**Listen to the recording, point to each letter, say its name, and pronounce the sound it gives, as in the example.**

Буква "а" – звук [a:], буква "б" – звук [b]...

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxORC1EZTloTHBCS0U/view?usp=sharing>

Printed letters	Handwritten letters	Name of letter	Sound	Similar English sound	Similar Turkish sound
А а	<i>А а</i>	"ah"	[a:]	like <b>ar</b> in "car"	ma <u>s</u> a
Б б	<i>Б б</i>	"beh"	[b]	like <b>b</b> in "bat"	<u>b</u> eton
В в	<i>В в</i>	"veh"	[v]	like <b>v</b> in "van"	<u>v</u> aliz
Г г	<i>Г г</i>	"geh"	[g]	like <b>g</b> in "go"	ge <u>l</u> in
Д д	<i>Д д</i>	"deh"	[d]	like <b>d</b> in "dog"	<u>d</u> amat
Е е	<i>Е е</i>	"yeh"	[je]	like <b>ye</b> in "yet"	<u>y</u> emek
Ё ё	<i>Ё ё</i>	"yo"	[jo:]	like <b>yo</b> in "yonder"	<u>y</u> osun
Ж ж	<i>Ж ж</i>	"zheh"	[zh]	like <b>s</b> in "measure"	jilet
З з	<i>З з</i>	"zeh"	[z]	like <b>z</b> in "zoo"	<u>z</u> arf
И и	<i>И и</i>	"ee"	[i:]	like <b>ee</b> in "see"	d <u>i</u> l
Й й	<i>Й й</i>	"ee kratkoyeh"	[j]	like <b>y</b> in "boy"	ko <u>l</u> ay
К к	<i>К к</i>	"kah"	[k]	like <b>k</b> in "kitten"	<u>k</u> itap

Л л	<i>Л л</i>	"elh"	[l]	like <b>l</b> in "light"	ba <u>l</u> ık
М м	<i>М м</i>	"ehm"	[m]	like <b>m</b> in "mat"	<u>m</u> asa
Н н	<i>Н н</i>	"ehn"	[n]	like <b>n</b> in "no"	<u>n</u> ane
О о	<i>О о</i>	"oh"	[o:]	like <b>o</b> in "port"	to <u>h</u> um
П п	<i>П п</i>	"peh"	[p]	like <b>p</b> in "pot"	p <u>ı</u> rasa
Р р	<i>Р р</i>	"ehr"	[r]	like <b>r</b> in "rock"	<u>r</u> esim
С с	<i>С с</i>	"ehs"	[s]	like <b>s</b> in "smoke"	<u>s</u> aat
Т т	<i>Т т</i>	"teh"	[t]	like <b>t</b> in "tap"	<u>t</u> akvim
У у	<i>У у</i>	"oo"	[u:]	like <b>oo</b> in "boot"	uf <u>u</u> k
Ф ф	<i>Ф ф</i>	"ehf"	[f]	like <b>f</b> in "fat"	<u>f</u> ırtına
Х х	<i>Х х</i>	"khah"	[kh]	like <b>h</b> in "hello"	la <u>h</u> ana
Ц ц	<i>Ц ц</i>	"tseh"	[ts]	like <b>ts</b> in "boots"	hareke <u>t</u> siz
Ч ч	<i>Ч ч</i>	"chah"	[ch]	like <b>ch</b> in "chair"	la <u>ç</u> ın
Ш ш	<i>Ш ш</i>	"shah"	[sh] (hard)	like <b>sh</b> in "shut"	ye <u>ş</u> il
Щ щ	<i>Щ щ</i>	"shchyah"	[shch]	like <b>sh+ch</b> in "Danish charter" (pronounced as one sound)	ku <u>ş</u> çu
Ъ	<i>Ъ</i>	"tvyordyi znahk" (hard sign) (sert vurgu)	[-]		
Ы	<i>Ы</i>	"i"	[i]	like <b>i</b> in "ill"	i <u>ş</u> ık
Ь	<i>Ь</i>	"myagkeey znahk" (soft sign) (yumuşak vurgu)	[-]		
Э э	<i>Э э</i>	"eh"	[e]	like <b>e</b> in "pet"	ete <u>k</u>
Ю ю	<i>Ю ю</i>	"yoo"	[ju:]	like <b>u</b> in "use"	y <u>u</u> muşak
Я я	<i>Я я</i>	"yah"	[ja:]	like <b>ya</b> in "yard"	y <u>a</u> kın

## УРОК 2 / LESSON 2

### ПРИВЕТСТВИЕ. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ / GREETINGS. INTRODUCTIONS

#### *Лексика / Vocabulary*

Listen, repeat, and memorize.

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOcHppMzFkSlpoZkE/view?usp=sharing>

Здравствуй! (sing.) Здравствуйте! (pl. or respect form)	How do you do?	Nasilsiniz?
Привет!	Hello!	Merhaba!
Доброе утро!	Good morning!	Gunaydin!
Добрый день!	Good afternoon!	Iyi gunler!
Добрый вечер!	Good evening!	Iyi aksamlar!
До свидания.	Good bye.	Gule Gule.
Как дела?	How are you?	Nasilsin?
А у тебя? (sing.) А у вас? (pl. or respect form)	And how are you?	Ve sen nasilsin?
Хорошо. (letter o is read like [o], when stressed; like [a], when unstressed)	Fine.	Iyi.
Нормально.	Okay.	Tamam.
Неплохо.	Not bad.	Kotu degil.
Спасибо.	Thank you.	Tesekkurler.
Рад (м)/рада (f) познакомиться.	Glad to meet you.	Tanistigima memnun oldum.
тоже	too, also	da
это ≠ то	this ≠ that	bu ≠ o
тут ≠ там	here ≠ there	burada ≠ orada

Кто это? ≠ Что это?	Who is this? ≠ What is this?	Bu kim? ≠ Bu ne?
друг ≠ подруга	friend (m) ≠ friend (f)	erkek arkadas ≠ kiz arkadas
друзья	friends	arkadaslar
Да. ≠ Нет.	Yes. ≠ No.	Evet. ≠ Hayir.
не	not	değil
общежитие	hostel	pansiyon
комната	room	oda
окно	window	pencere
магазин	shop	magaza
стол	desk	masa
музей	museum	muze
книга	book	kitap
тетрадь (f)	copy-book	defter
преподаватель (m)	teacher (he, she)	ogretmen
я	I	ben
ты	you (sing.)	sen
он	he	o
она	she	o
оно	it	o
мы	we	biz
вы	you (pl. or respect form)	siz
они	they	onlar

## УРОК 3 / LESSON 3

### ЗНАКОМСТВО. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ / GETTING ACQUAINTED. INTRODUCTIONS

#### *Лексика / Vocabulary*

**Listen, repeat, and memorize.**

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOTDF1U09VUHRfV2M/view?usp=sharing>

Как вас зовут? (formal) Как тебя зовут? (informal)	What is your name? (“How are you called?”)	Adin ne?
Меня зовут ...	My name is ... (“I am called ...”)	Benim adim...
Как ваше имя?	What is your first name?	Ilk ismin ne?
Как ваша фамилия?	What is your last name?	Soyadiniz ne?
имя	first name	ilk isim
отчество	patronymic	soyadi
Простите, вас зовут Виктор?	Excuse me, is your name Viktor?	Pardon, isminiz Viktor mu?
Давайте познакомимся...	Let’s get acquainted...	Haydi tanisalim...
Познакомьтесь...	Let me introduce you...	Size tanıtmana izin verin...
Очень приятно.	Nice to meet you.	Memnun oldum.
Мне тоже.	Nice to meet you.	Memnun oldum.
коллега	colleague (he, she)	kolej
студент	student (he)	ogrenci
студентка	student (she)	ogrenci
инженер	engineer	muhendis
Чей? (m) Чья? (f) Чьё? (n) Чьи? (pl.)	Whose?	Kimin?
Чей это друг?	Whose friend is this?	Bu kimin arkadasi?
Чьи это вещи?	Whose things are these?	Bunlar kimin eşyaları?
рюкзак	backpack	sirtcanti
ручка	pen	kalem
фото	photograph	fotograf
упражнение	exercise	alistirma
аудитория	classroom	sinif
Я не знаю.	I don’t know.	Bilmiyorum.



## УРОК 4 / LESSON 4

### ПРОФЕССИЯ. / PROFESSIONS

#### *Лексика / Vocabulary*

**Listen, repeat, and memorize.**

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOTmRvc0hZbkxtMHM/view?usp=sharing>

работать	to work	calismak
Где вы работаете?	Where do you work?	Nerede calisiyorsun?
Я работаю в университете.	I work at the university.	Universitede calisiyorum.
Кто вы?	What do you do?	Ne yapiyorsun?
Кто он?	What does he do?	O ne yapiyor?
Кто она?	What does she do?	O ne yapiyor?
Кто вы (по профессии)?	What is your job?	Isiniz nedir?
врач	doctor	doctor
шофёр	driver	sofor
переводчик	interpreter	cevirmen
юрист	lawyer	avukat
журналист	reporter	gazeteci
экономист	economist	economist
продавец	seller	satici
посол	ambassador	buyukelci
бизнесмен	businessman	isadami
специалист	expert	uzman
университет	university	universite
институт	institute	institu
больница	hospital	hastane
фирма	company	sirket
школа	school	okul
банк	bank	banka
завод	factory	fabrika

почта	post office	posta ofisi
посольство	embassy	elcilik
учиться	to study	calismak
Где вы учитесь?	Where do you study?	Nerede okuyorsun?
Вы студент?	Are you a student?	Ogrencimisin?
Да, я студент.	Yes, I'm a student.	Evet, ogrenciyim.
Нет, я не студент.	No, I'm not a student.	Hayir, ogrenci degilim.
или	or	yada
пожалуйста	please	lutfen
Какой? (m) Какая? (f) Какое? (n) Какие? (pl.)	What? What kind of?	Ne? Ne tür?
хороший	good	iyi
красивый	nice, pretty, beautiful	guzel
маленький ≠ большой	small ≠ big	kucuk ≠ buyuk
удобный	comfortable	rahat
кабинет	office	ofis
последний	last	son
этаж	floor	kat
стул	chair	sandalye
диван	sofa	divan
шкаф	wardrobe	dolap
дверь	door	kapi
ВОТ	here is	iste
НО	but	ama
муж ≠ жена	husband ≠ wife	koca ≠ kari
брат ≠ сестра	brother ≠ sister	erkek kardes ≠ kiz kardes
дети	children	cocuklar
сын ≠ дочь	son ≠ daughter	erkek cocuk ≠ kiz cocuk
Какие красивые дети!	What beautiful children!	Ne guzel cocuklar!
ещё	still	yine

## УРОК 5 / LESSON 5

### ВЫ ГОВОРИТЕ ПО-РУССКИ? / DO YOU SPEAK RUSSIAN?

#### *Лексика / Vocabulary*

Listen, repeat, and memorize.

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOVXd2RV9INDV2aEE/view?usp=sharing>

русский язык, говорить по-русски	the Russian language, to speak Russian	Rusca, Rusca konusmak
английский язык, говорить по-английски	the English language, to speak English	Ingilizce, Ingilizce konusmak
французский язык, говорить по-французски	the French language, to speak French	Fransizca, Fransizca konusmak
украинский язык, говорить по-украински	the Ukrainian language, to speak Ukrainian	Ukraynaca, Ukraynaca knousmak
арабский язык, говорить по-арабски	the Arabic language, to speak Arabic	Arapca, Arapca konusmak
немецкий язык, говорить по-немецки	the German language, to speak German	Almanca, Almanac konusmak
испанский язык, говорить по-испански	the Spanish language, to speak Spanish	Ispanyolca, Ispanyolca konusmak
говорить по-русски хорошо ≠ плохо	to speak Russian well ≠ badly	Rusca konusmak iyi ≠ kotu
говорить правильно ≠ неправильно	to speak correctly ≠ incorrectly	dogru konusmak ≠ dogru konusmamak
говорить быстро ≠ медленно	to speak fast ≠ slow	hizli konusmak ≠ yavas konusmak
говорить тихо ≠ громко	to speak quietly ≠ loudly	sessiz konusmak ≠ sesli konusmak
немного = чуть-чуть	a little	biraz
изучать	to learn	ogrenmek

жить	to live	yasamak
семья	family	aile
страна	country	ulke
Австрия	Austria	Avusturalya
Израиль	Israel	Israil
Ливан	Lebanon	Lubnan
Китай	China	Cin
Марокко	Morocco	Fas
Украина	Ukraine	Ukrayna
Россия	Russia	Rusya
Германия	Germany	Almanya
Турция	Turkey	Turkiye
Франция	France	Fransa
Куба	Cuba	Kuba
читать	to read	okumak
писать	to write	yazmak
понимать	to understand	anlamak
слушать	to listen	dinlemek
видеть	to see	gormek
знать	to know	bilmek
конечно	of course	tabi ki
– У вас есть словарь? – Да, есть.	– Have you got a dictionary? – Yes, I have.	– Sozlugunuz var mi? – Evet, var.
Подойдёт?	Will it be ok?	Olur mu?
статья	article	makale
задание	task	odev
лекция	lecture	okuma
опера	opera	opera

## УРОК 6 / LESSON 6

### ЕСЛИ ВЫ ЗАБОЛЕЛИ... / IF YOU GOT ILL...

#### Лексика / Vocabulary

Listen, repeat, and memorize.

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOeijXTHZoVTk1b3c/view?usp=sharing>

Как Вы себя чувствуете?	How do you feel?	Nasil hissediyorsun?
Как Ваше здоровье?	How are you?	Sagligin nasil?
У меня болит голова.	I've got a head ache.	Basagrim var.
У меня болит горло.	I've got a sore throat.	Bogazlarim agriyor.
У меня насморк.	I've got a running nose.	Burun akintim var.
У меня кашель.	I've got a cough.	Oksuruyorum.
У меня высокая температура.	I've got a fever.	Atesim var.
голова	head	bas
ухо, уши (pl.)	ear, ears	kulak, kulaklar
желудок	stomach	karin
горло	throat	bogaz
сердце	heart	kalp
печень (f)	liver	karaciğer
болеть	to be ill	hasta olmak
Я заболел.	I got ill.	Ben hastayim.
Он болен. / Она больна.	He / she is ill.	O hasta.
градус	degree	derece
градусник	thermometer	termometre
температура	temperature	sicaklik
вызвать врача	to call a doctor	doktoru aramak
лекарство	medicine	ilac
принимать лекарство	to take medicine	ilac almak
Принимайте лекарство!	Take the medicine!	Ilac al!
Он здоров. / Она здорова.	He / she is well.	O iyi.

нужно + inf.	one should + inf.	ihtiyac olmak
Как это случилось?	How did it happen?	Ne oldu?
Холодно.	It is cold.	Soguk.
быть (был, была, было, были)	to be (was, were)	olmak
Он пришёл / не пришёл.	He came / didn't come.	O geldi / gelmedi.
победить	to win	kazanmak
играть в футбол / в шахматы	to play football / chess	futbol / santrac oynamak
болельщик	fan (sport)	fan
команда	team	takim
собрание	meeting	gorusme
юг, на юге	South, in the South	guney, guneyde
мороженое	ice-cream	dondurma

## УРОК 7 / LESSON 7

### В КАФЕ / IN A CAFE

#### *Лексика / Vocabulary*

**Listen, repeat, and memorize.**

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOaE5xNfN1WFpmOzO/view?usp=sharing>

Что мы будем делать сегодня вечером?	What are we going to do tonight?	Bu akşam ne yapıyoruz?
Мы будем отдыхать.	We are going to have a rest.	Biz dinleneceğiz.
– Где мы будем ужинать? – В кафе.	– Where are we going to have dinner? – In a cafe.	– Akşam yemeginde nereye gideceğiz? – Kafeye.
Дайте, пожалуйста, меню.	Give me the menu, please.	Menuyu veriniz, lutfen.
Вы будете салат?	Will you have any salad?	Salata alabilir misin?
мясо	meat	et
рыба	fish	balik

Вы будете мясо или рыбу?	Will you have meat or fish?	Et veya balık yer misiniz?
рис	rice	pirinc
картофель (т), картошка	potatoes	patates
С рисом или с картофелем?	With rice or with potatoes?	Pirincle mi yada patatesle mi?
молоко	milk	sut
сахар	sugar	seker
лимон	lemon	limon
А что вы будете пить?	What would you like to drink?	Ne icmek ister siniz?
Вы будете чай или кофе?	Would you like tea or coffee?	Çay veya kahve ister misiniz?
кофе с молоком	coffee with milk	sutlu kahve
С сахаром или без?	With or without sugar?	Sekerli mi sekersiz mi?
С сахаром, пожалуйста.	With sugar, please.	Sekerli, lutfen
Может быть мороженое?	Maybe, some ice cream?	Belki, biraz dondurma?
Нет, спасибо.	No, thank you.	Hayir, tesekkurler.
Дайте, пожалуйста, счет.	Please, give me the bill.	Lutfen, bana faturayi veriniz.
украинская кухня	Ukrainian cuisine	Ukrayna mutfagi
борщ	borsch (beet-root soup)	ukrayna corbasi
суп	soup	corba
окрошка	okroshka (cold soup with vegetables and cooked meat)	okroşka (soğuk içilen bir Rus çorbası)
вареники с мясом (с картошкой)	meat (potato) dumplings	et (patates) köfte
пробовать блюдо	to taste a dish	yemeğin tadına bakmak
Очень вкусно!	Very tasty it is!	Cok lezzetli!
С удовольствием!	I'd love to!	Ben isterdim!

## УРОК 8 / LESSON 8

### В ГОРОДЕ / GETTING AROUND THE CITY

#### Лексика / Vocabulary

Listen, repeat, and memorize.

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOZWJHeidYZ21GSEk/view?usp=sharing>

Куда ты идёшь?	Where are you going?	Nereye gidiyorsun?
Куда едет этот автобус?	Where is this bus going?	Bu otobus nereye gidiyor?
Как доехать до центра?	How can I get to the centre?	Merkeze nasil giderim?
Как идти туда?	How can I get there?	Oraya nasil giderim?
Где находится ...?	Where is ... located?	Nerede bulunur?
прямо	straight	duz
Поверните направо.	Turn right.	Sag don
Поверните налево.	Turn left.	Sola don/
справа	on the right	sagda
слева	on the left	solda
недалеко	not far from	uzak degil
рядом	near	yaninda
близко	close	yakin
улица	street	sokak
проспект	avenue	cadde
площадь (f)	square	meydan
вокзал	railway station	tren istasyonu
рынок	market	market
центр	centre	merkez
стадион	stadium	stadyum
автобус	bus	atobus
гостиница	hotel	otel
трамвай	Tram	tramvay



троллейбус	trolley bus	trolleybus
остановка трамвая	tram stop	tramvay durağı
станция метро	underground station	yeraltı istasyonu
пробка	traffic jam	trafik sıkışıklığı
идти пешком	to walk, to go on foot	yurumek
ехать на такси	to go by taxi	taksiyle gitmek
лучше	better	daha iyi
потом	then	sonra
нужно идти	need to go	gitmem gerek
можно ехать	you can go by ...	gidebilirsin ...
вызвать такси	to call a taxi	taksiyi aramak
Ты прав.	You are right.	Sen dogru.
Сколько остановок?	How many stops?	Kac durak?
Сколько времени ехать?	How long does it take me?	Gitmek ne kadar surer?
Тебе везёт!	Lucky you!	Seni şanslı!
Сегодня у меня выходной.	I'm free today.	Bugun musaitim.
деревня	village	koy
быстро	fast	hizli
хорошая погода	fine weather	iyi hava
опоздать	to be late	gec kalmak
потому что	because	cunku
особенно	especially	özellikle

# DEBUT 1



## A COURSE OF RUSSIAN FOR INTERNATIONAL STUDENTS

### УРОК 1

#### ХОЧУ УЧИТЬСЯ!

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOSWpXOm9Hb0JCbm8/view?usp=sharing>

**мечтать** *о ком? о чём?* или + *inf.* – to have a dream – hayal kurmak, düşlemek

**получать** – **получить** *что?* – to get, to receive – almak, elde etmek

**получить образование** – to get an education – eğitim almak

**получить приглашение** – to get an invitation – davet almak

**получить визу** – to get a visa – vize almak

**становиться** – **стать** *кем? чем?* – to become – olmak

**стать инженером-программистом** – to become an engineer programmer – mühendis olmak

**решать** – **решить** + *inf.* – to decide, to solve – karar vermek, (bir sorunu) çözmek

**двоюродная сестра** – cousin (she) – kuzen (kız)

**двоюродный брат** – cousin (he) – kuzen (erkek)

**звонить** – **позвонить** *кому? куда?* – to phone – telefon etmek

**мочь** – **смочь** + *inf.* – can – yarabilmek

**ждать** (только *нсв*) *кого? что?* – to wait – beklemek

**подождать** (только *св*) *кого? что?* – to wait – beklemek

**брать** – **взять** *что?* – to take – almak

**взять трубку** – to answer the phone – telefona cevap vermek

**помогать** – **помочь** *кому?* + *inf.* – to help – yardım etmek

**нужен, нужна, нужно, нужны** – need – gereklilik

**поступление в университет** – admission to a university – üniversiteye kayıt olmak

**прежде всего** – first of all – her şeyden önce

**список** – list – liste

**находить – найти** *кого? что? где?* – to find – bulmak

**рассказывать – рассказать** *кому? что? о чём?* – to tell – anlatmak, konuşmak

**рассказать о приезде** – to tell about arrival – gezi hakkında konuşmak

**встречать – встретить** *кого? что? где?* – to meet – karşılaşmak

**чтобы** – in order to – için

### ПОЛЕЗНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOdHZWbTNsQW9vWEE/view?usp=sharing>

**Я могу поговорить с... ?** – Can I speak to... ? – ... (biriyle) Konuşabilir miyim?

**Подождите минутку!** – Wait a minute! – Bir dakika bekleyin!

**Чем могу помочь?** – What can I do for you? – Nasıl yardımcı olabilirim?

**Всё в порядке!** – Everything is all right! – Her şey tamam!

**Всего доброго!** – All the best! – En iyisi!

**До встречи!** – See you! – Görüşürüz!

## УРОК 2

### В АЭРОПОРТУ. ПОЕЗДКА НА ТАКСИ

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxORmVxazdKYTR3V2s/view?usp=sharing>

**Может быть...** – Maybe... – Belki, olabilir...

**контроль (м.р.)** – control – kontrol

**паспортный контроль** – passport control – pasaport kontrolü

**проходить – пройти** *что?* – to pass – geçmek

**проходить паспортный контроль** – to pass the passport control – pasaport kontrolünden geçmek

**прилететь** *куда?* – to arrive (by plane) – gelmek (uçakla)

**посадка** – landing – iniş

**совершить посадку** – to make a landing – iniş yapmak

**надпись, с надписью** – sign, with the sign – yazı, tabela

**зал прилёта** – arrival lounge – bekleme salonu

**багаж** – luggage – bagaj

**родственники** – relatives – akraba

**сессия** – examination period – sınav dönemi

**сдавать – сдать что?** – to pass – vermek, geçmek

**сдать сессию** – to pass exams – sınavları geçmek

**наверное** – probably – galiba, herhalde

**Давай (те) (+ V<sub>1</sub>pl св)** – Let's..! – Hadi..!

**Давай попросим!** – Let's ask! – Hadi sor!

**пить – выпить что?** – to drink – içmek

**разрешать – разрешить (+ inf)** – to permit – izin vermek

**объяснять – объяснить кому?** – to explain – açıklamak

**уточнять – уточнить что?** – to make clear – detaylı açıklamak

**отвечать – ответить кому?** – to answer – cevap vermek

**показывать – показать что?** – to show – göstermek

**опаздывать – опоздать куда?** – to be late – geç kalmak

**доехать до чего?** – to get to – (-e doğru) gelmek, varmak

**согласен (согласна, согласны)** – agree – anlaşmak

**водитель (м.р.)** – driver – şoför

## ПОЛЕЗНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxONUY3VXc4SXMvZnc/view?usp=sharing>

**Внимание!** – Attention! – Dikkat!

**Добро пожаловать!** – You are welcome! – Hoşgeldiniz!

**Ты не против?** – Do you mind it? – Sakıncası var mı?

**Можно заказать такси?** – Can I call a taxi? – Taksi çağırabilir miyim?

**Прямо сейчас.** – Right now. – Şimdi.

**Сколько стоит... ?** – How much is... ? – Ne kadar ... ?

**Это будет стоить 70 гривен.** – It will cost you 70 hryvnas. – Fiyatı 70 grivna.

**Мы перезвоним...** – We'll call you back... – Geri arayacağız...

**Счастливого пути!** – Have a nice trip! – İyi yolculuklar!

**С вас 70 гривен.** – You owe me 70 hryvnas. – Borcunuz 70 grivna.

**Поехали!** – Let's go! – Gidelim!

**С удовольствием!** – I'd love to! – Zevkle!

## УРОК 3

### В ОБЩЕЖИТИИ. ПРОГУЛКА ПО ГОРОДУ

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxONzNaSVpEdTIDQ2M/view?usp=sharing>

**комендант общежития** – manager of a hostel – yurt müdürü

**разрешение чьё? на что?** – permission – izin

**анкета** – form – anket

**заполнять – заполнить анкету** – to fill in a form – anketi doldurmak

**поселяться – поселиться где?** – to locate oneself – yerleşmek

**обсуждать – обсудить что?** – to discuss – tartışmak, görüşmek

**прогулка** – walk – yürüyüş, gezinti

**подпись** – signature – imza

**подписывать – подписать что?** – to sign – imzalamak

**подписать договор с кем?** – to sign a contract – sözleşmeyi imzalamak

**находиться где?** – to be situated – bulunmak, yer almak

**на втором этаже** – on the second floor – ikinci katta

**располагаться где?** – to make oneself comfortable – yerleşmek, kurulmak

**вид из окна** – view from the window – (pencereden görünen) manzara

**нравиться – понравиться кому?** – to like – hoşlanmak

**обращаться – обратиться к кому?** – to contact – (birine) başvurmak, ricada bulunmak

**через полчаса** – in half an hour – yarım saat sonra

**запоминать – запомнить что?** – to remember – hatırlamak

**самый, самая, самое, самые + adj.** – the most – en

**высотное здание** – high-rise building – yüksek bina

**СССР** – the USSR – SSCB

**памятник кому?** – monument – heykel, anıt

**памятник Шевченко** – monument to Shevchenko – Şevçenko heykeli

#### ПОЛЕЗНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOaIRGVE9POGVmTDA/view?usp=sharing>

**Заполните анкету, пожалуйста.** – Fill in the form, please. – Formu doldurun, lütfen.

**Если не возражаете, ...** – If you don't mind, ... – Bir sakıncası yoksa, ...

**Чувствуйте себя как дома!** – Feel like home! – Evimdeymiş gibi hisset!

**Если будут проблемы, обращайтесь.** – If there are any problems, contact me. –

Eğer bir problem olursa, iletişime geçebilirsiniz.

**Договорились!** – Agreed! – Anlaştık!

**Запоминай!** – Remember! – Hatırla!

## УРОК 4

### КОГДА ОЧЕНЬ ЗАНЯТ...

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOYzgtUHOwTkhOcGM/view?usp=sharing>

**занят, занята, заняты** – busy – meşgul olmak

**У него очень много дел.** – He has got a lot to do (today). – Yapacak çok işi var.

**должен, должна, должны** + *inf.* – must, to have to – -malı/-meli (zorunluluk)

**обменивать – обменять** *что? на что?* – to exchange – 1. değiştirmek; 2. para (döviz) bozdurmak

**любой** – any – her, rastgele

**обменный пункт** – currency exchange office – döviz bürosu

**который** – which – hangi

**территория университета** – university campus – üniversite kampüsü

**квитанция** – receipt – makbuz, dekont

**платить – заплатить** *за что?* – to pay – ödemek

**ошибаться – ошибиться** – to make a mistake – hata yapmak

**сертификат о полном среднем образовании** – certificate of a secondary education – lise diploması

**свидетельство о рождении** – birth certificate – doğum belgesi

**медицинские справки** – medical certificates – sağlık raporu

**легализованы и переведены** – legalized and translated – tasdiklenmiş ve çevrilmiş

**студенческий билет** – student's card – öğrenci kartı

**приносить – принести** – to bring – getirmek

**личное дело** – personal file – kişisel iş

**Пусть распишется...** – Let him sign... – (Hadi) imzalasın...

**приступать – приступить к занятиям** – to start classes – derslere başlamak

**приказ о зачислении** – order for admission – kayıt şartları

**расписание занятий** – timetable of classes – akademik takvim

## ПОЛЕЗНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxORGRCVIVsbEgyY1U/view?usp=sharing>

**Я хочу обменять тысячу долларов.** – I want to exchange one thousand dollars.

– Bin dolar bozdurmak istiyorum.

**Вот квитанция.** – Here's the receipt. – İşte makbuzunuz.

– Спасибо. – Не за что. – Thank you. – You're welcome. – Teşekkür ederim. – Rica ederim.

**Можно заплатить через кассу?** – Can I pay via a cash desk? – Ödemeyi kasada yapabilir miyim?

**Всё правильно?** – Is everything right? – Her şey doğru mu?

**Возьмите сдачу!** – Here's your change! – Buyrun paranız!

**Где можно купить...?** – Where can I buy...? – Nereden satın alabilirim...?

## УРОК 5

### НА ЗАНЯТИЯХ

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOb0xuUmFLcVg4dVU/view?usp=sharing>

**входить – войти куда?** – to enter; come in – girmek

**начинаться – начаться** – to start – başlamak

**стучать – постучать** – to knock (at the door) – (kapıyı) çalmak, tıklatmak

**к сожалению** – unfortunately – ne yazık ki

**приходить – прийти куда? откуда? к кому?** – to come – gelmek

**проверять – проверить** – to check – kontrol etmek

**обещать – пообещать** – to promise – söz vermek

**домашнее задание** – homework – ödev

**ходить в гости** – to visit somebody – (birini) ziyaret etmek

**день рождения** – birthday – doğum günün

**возвращаться – вернуться куда? откуда?** – to return – dönmek

**вставать – встать когда?** – to get up – uyanmak

**надеяться** – to hope – ummak

**открывать – открыть что?** – to open – açmak

**забывать – забыть что?** – to forget; to leave – 1. unutmak; 2. ayrılmak

**договориться с кем? о ком? о чём?** – to make a deal – anlaşmak

## ПОЛЕЗНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOWHBOO05XTUpzSIU/view?usp=sharing>

**Извините, я опоздал.** – Excuse me, I'm late. – Özür dilerim, geç kaldım.

**Можно войти?** – May I come in? – Girebilir miyim?

**Надеюсь, что...** – I hope, that... – Umuyorum...

**Договорились!** – Deal! – Anlaştık!

**Лучше поздно, чем никогда!** – Better late than never! – Geç gelmek, hiç gelmemekten iyidir.

## УРОК 6

### ПОКУПКИ

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOMmZ1MDdHVW4vZ0U/view?usp=sharing>

**отдел канцтоваров** – stationery department – kırtasiye

**Интересно...** – I wonder... – İlginç...

**несколько** – few – birkaç

**отдел** – department – bölüm

**кстати** – by the way – bu arada, aynı zamanda

**мало** – few – az

**тетрадь в клетку** – checkered exercise book – kareli defter

**тетрадь в линейку** – lined exercise book – çizgili defter

**сдача** – change – para üstü

**давно** – for a long time – uzun zamandır

**такой, такая, такое, такие** – such; like that – böyle

**довольно** – rather – memnun olmak, tercih etmek

**носить что?** – to wear – giyinmek

**красный цвет** – red colour – kırmızı renk

**любимый** – favourite – sevgili

**точно** – surely – kesinlikle

**узнавать – узнать что?** – to find out – öğrenmek

**цена** – price – fiyat

**почти** – almost – neredeyse

**готов (-а; ы)** – is (are) ready – hazır olmak



## ПОЛЕЗНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOOTk4aXZ0SFpXUHM/view?usp=sharing>

**Оплата наличными или картой?** – Will you pay in cash or with a credit card?

– Ödeme nakit mi kredi kartıyla mı olacak?

**Приходите ещё!** – Come again! – Yine gelin!

**Он мне очень идёт!** – It suits me very well! – Bana çok yakıştı!

**Я бы на твоём месте...** – If I were you... – Yerinde olsaydım...

**Не может быть!** – Unbelievable! – Olamaz!

**Это слишком дорого!** – That's too expensive! – Çok pahalı!

## УРОК 7

### ЭКСКУРСИЯ ПО ГОРОДУ

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOMlwdUdsRUg0TW8/view?usp=sharing>

**приглашать** – пригласить *куда?* – to invite – davet etmek

**задавать** – задать **вопрос** – to ask a question – soru sormak

**отвечать** – ответить **на вопрос** – to answer the question – soruyu cevaplamak

**только** – only – sadece

**государственная промышленность** – state industry – devlet endüstrisi

**строить** – построить *что?* – to build – inşa etmek

**небоскрёб** – skyscraper – gökdelen

**написано по-английски** – written in English – İngilizce yazılmış

**стоять** *где?* – to stand – durmak

**родина** – native land – anayurt, memleket

**талантливый** – talented – yetenekli

**художник** – artist – ressam

**борец за свободу** – fighter for freedom – özgürlük savaşçısı

**горка** – hill – tepe

**древний** – ancient – eski

**исторический** – historical – tarihi

**крепость** (ж.р.) – fortress – kale

**район** – district – bölge

**получать** – **получить название** – to get the name – ismini almak, isimlendirilmek

**церковь** (ж.р.) – church – kilise

**собор** – cathedral – katedral

**колокольня** – bell tower – çan kulesi

**в честь чего?** – in honour – onur, itibar

**победа над кем?** – victory – zafer

**высота** – height – yükseklik

**заканчиваться** – **закончиться** – to finish – bitirmek

**осматривать** – **осмотреть что?** – to see (the sights) – bakmak, izlemek

### ПОЛЕЗНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxObUNVam5ZOFRTX1E/view?usp=sharing>

**Как называется эта площадь?** – What do you call this square? – Bu meydanon adı ne?

**Это правда.** – That's true. – Bu doğru.

**Откуда ты знаешь?** – From where do you know? – Nereden biliyorsun?

**Ты прав (права); вы правы.** – You are right. – Haklısın.

**Может быть, самый лучший в мире!** – Probably, best in the world! – Belki de, dünyanın en iyisi!

## УРОК 8

### ОТДЫХ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOMXhtaFIFdHBsZ3M/view?usp=sharing>

**кроме** – except – hariç, dışında

**выходные дни** – the week-end – haftasonu

**черчение** – technical drawing – çizme, çizim

**увлечение** – hobby – ilgi alanı

**пятница, суббота, воскресенье** – Friday, Saturday, Sunday – Cuma, Cumartesi, Pazar

**послезавтра** – the day after tomorrow – öbür gün

**собираться – собраться + *inf.*** – to be going to – 1. toplanmak, bir araya gelmek;  
2. уармак (gelecek zaman için)

**Что ты собираешься делать?** – What are you going to do? – Ne yapacaksın?

**А ты разве не знаешь?** – Don't you know? – Bilmiyor musun?

**национальная сборная** – national team – ulusal takım

### **ПОЛЕЗНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ**

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOWVhEdzUvamEwVku/view?usp=sharing>

**Какие у тебя планы на выходные дни?** – What are your plans for the week-end?  
– Haftasonu için planın ne?

**Никаких секретов от друзей!** – No secrets from my friends! – Arkadaşlarımdan sır saklamıyorum!

**Звучит неплохо...** – Sounds good... – Kulağa iyi geliyor.

**Почему – нет?** – Why not? – Neden olmasın?

**Стоит посмотреть!** – Worth seeing! – Görmeye değer!

**Вот как?** – Really? – Gerçekten mi?

**Удачи вам!** – I wish you luck! – Başarılar!

# DEBUT 2



## A COURSE OF RUSSIAN FOR INTERNATIONAL STUDENTS

### УРОК 1

### УКРАИНА

### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOM29XdGpKOE5pRzA/view?usp=sharing>

**государство** – state – belirtmek bildirmek

**Восточная Европа** – Eastern Europe – Dogu Avrupa

**столица** – capital – baskent

**население** – population – nufus

**государственные символы** (мн. ч.) – state symbols – durum sembolleri

**сине-жёлтый флаг** – blue and yellow banner – mavi ve sarı bayrak

**символизировать что?** – to symbolize – sembolize etmek

**единство** – unity – birlik

**голубое небо** – blue sky – Mavi gökyüzü

**спелое пшеничное поле** – ripe wheat field – olgun buğday alanı

**герб** – emblem / amblem

**занимать площадь** – to occupy an area – bir alanı işgal etmek

**границить с чем?** – to border – sınır

**омывать что?** – to wash – yıkamak

**главный** – main – ana

**река** – river – nehir

**выгодное географическое положение** – advantageous geographical location – avantajlı coğrafi konum

**расположен (-а; -ы)** – is / are located – bulunur / bulunur

**перекрёсток** – crossroads – kavşak

**путь** (м. р.) – way – yol

**благоприятные климатические условия** – favorable climatic conditions – uygun iklim koşulları

**сельскохозяйственный** – agricultural – tarımsal  
**выращивать – вырастить** *что?* – to grow – büyümek  
**пшеница** – wheat – buğday  
**кукуруза** – corn – mısır  
**зерновые культуры** (мн. ч.) – crops – bitkileri  
**вид** – kind – tür  
**богат (-а; -ы)** *чем?* – rich in – zengin  
**полезные ископаемые** (мн. ч.) – minerals – mineraller  
**добывать – добыть** *что?* – to mine – benimkine  
**железная руда** – iron ore – demir cevheri  
**уголь** (м. р.) – coal – kömür  
**цветные металлы** (мн. ч.) – nonferrous metals – demir olmayan metaller  
**нефть** (ж. р.) – oil – yağ  
**развит (-а; -ы)** – is/are developed – geliştirildi / geliştirildi  
**промышленность** (ж. р.) – industry – sanayi  
**производить – произвести** *что?* – to produce – üretmek  
**самолёт** – airplane – uçak  
**корабль** (м. р.) – ship – gemi  
**грузовик** – lorry – kamyon  
**электронное оборудование** – electronic equipment – elektronik ekipman  
**товар** – goods – mal  
**отражать** *что?* – to represent – temsil etmek  
**развитие** – evolution – evrim  
**под управлением** – under the rule – kural uyarınca  
**входить – войти в состав** *чего?* – to be part of – parçası olmak  
**принимать – принять** *что?* – to accept – kabul etmek  
**провозглашать – провозгласить** *что?* – to proclaim – ilan etmek  
**образование** – forming – şekillendirme  
**независимый** – independent – bağımsız  
**независимость** (ж. р.) – independence – bağımsızlık  
**Верховный Совет** – The Supreme Council – Yüksek Kurul  
**устанавливать – установить** *что?* – to establish – kurmak  
**отношения** (мн. ч.) – relationship – ilişkiler  
**оставаться – остаться** – to remain – kalmak

**член ООН** – UN member – BM üyesi  
**принимать – принять участие в чём?** – to take part in – katılmak için  
**ряд** – range – menzil  
**международная организация** – international organization – uluslararası organizasyon  
**самобытная культура** – original culture – orijinal kültür  
**исторический памятник** – historical monument – tarihi anıt  
**достопримечательность** (ж. р.) – sight, landmark – görme, işaret  
**отмечать – отметить что?** – to celebrate – kutlamak  
**юбилей** – jubilee – jübile  
**неудивительно** – no wonder – şaşmamalı  
**известный** – famous – unlu  
**однако** – however – ancak  
**собор** – cathedral – katedral  
**храниться где?** – to be kept, to be preserved – korunacak, korunacak  
**рукопись** (ж. р.) – manuscript – el yazması  
**рисунок** – drawing – çizim  
**битва** – battle savas  
**во время** – during – sırasında  
**армия** – army – ordu  
**под командованием** – under the command – emir altında  
**разгромить кого? что?** – to defeat – yenmek  
**шведы** (мн. ч.) – Swedes – İsveçliler  
**посещать – посетить что?** – to visit – ziyaret etmek  
**знаменитый** – well-known – tanınmış  
**побродить** – to wander – dolaşmak  
**бульвар** – boulevard – bulvar  
**произведения** (мн. ч.) – works – isci  
**замок** – castle – kale  
**резиденция** – residence – rezidans  
**царь** (м. р.) – tsar, king – çar, kral  
**народ** – people – insanlar  
**гордиться чем?** – to be proud of – gurur duymak

## УРОК 2

### ВИКТОР КИРПИЧЁВ

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOX0IteXFYM1Fvb28/view?usp=sharing>

- основатель** (м. р.) – founder – kurucu  
**создатель** – (м. р.) – creator – yaratıcı  
**всемирно известный учёный** – world-famous scientist – dünyaca ünlü bilim adamı  
**руководитель** (м. р.) – leader – lider  
**был назначен** – was appointed – atandı  
**образцовая высшая техническая школа** – exemplary higher technical school – örnek yükseköğretim kurumu  
**заложенные принципы** – laid down principles – ilkeleri ortaya koydu  
**базироваться на чём?** – to be based on – dayanmak  
**разрабатывать – разработать что?** – to work out – çalışmak  
**многосторонний** – many-sided – birçok taraflı  
**на практике** – in practice – uygulamada  
**прогрессивный подход к чему?** – progressive attitude – ilerici tutum  
**построение учебного процесса** – formation of educational process – eğitim sürecinin oluşumu  
**соединяться – соединиться** – to connect – bağlanmak  
**производственная практика** – on-the-job training – iş eğitiminde  
**первостепенный** – high-priority – yüksek öncelik  
**профессорско-преподавательский состав** – teaching staff – öğretim üyesi  
**основательная проработка учебных программ** – fundamental working out of syllabuses – müfredat dışı temel çalışma  
**оборудование** – equipment – ekipman  
**облегчать – облегчить что?** – to facilitate – kolaylaştırmak  
**обладать тесными связями** – to be closely connected – yakından bağlanmak  
**мировое научное сообщество** – world academic community – dünya akademik topluluğu  
**безошибочно разглядеть что?** – to unerringly predict – huzursuzca tahmin etmek

**дар преподавателя** – talent of a teacher – öğretmenin yeteneği  
**стремиться к чему?** – to aim for – amacıyla  
**применение чего?** – application – uygulama  
**постановка научного эксперимента** – setting up a scientific experiment – bilimsel deney kurma  
**высокий уровень преподавания** – high level of teaching – yüksek öğretim seviyesi  
**превратиться во что?** – to turn into – dönüşmesi  
**признанный мировой научный центр** – acclaimed world scientific center – beğenilen dünya bilim merkezi  
**вписать своё имя во что?** – to fill in one's name – ismini girmek  
**в память о ком? о чём?** – in memory of – anısına  
**выдающийся учёный** – outstanding scholar – seçkin bilgin  
**созидать что?** – to create – yaratmak  
**проводить ежегодные научные чтения** – to hold annual scientific readings – yıllık bilimsel okumalar yapmak

## УРОК 3

### КИЕВ

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOR0N6bFJmb19WeHc/view?usp=sharing>

**побывать** – to visit – ziyaret etmek  
**другой** – another – başka  
**советовать – посоветовать кому?** – to advise – tavsiye etmek  
**обязательно** – surely – elbette  
**земляк** – fellow countryman – taşralı adam  
**проводить – провести что? сколько времени?** – to spend – harcamak  
**останавливаться – остановиться у кого?** – to stay – beklemek  
**согласно** – according to – göre  
**легенда** – legend – efsane  
**основать что?** – to found – bulmak  
**поражён (поражена; -ы)** – was / were amazed – şaşırdı  
**холм** – hill – tepe



**берег** – bank – banka  
**поселение** – settlement – yerleşme  
**митрополит** – metropolitan, archbishop – metropol  
**представлять собой** – to represent – temsil etmek  
**внесён (внесен-а; -ы)** – was / were introduced – tanıtıldı / tanıtıldı  
**Всемирное наследие** – World Heritage – Dünya Mirası  
**ЮНЕСКО** – UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) – UNESCO (Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Örgütü)  
**здание** – building – bina  
**памятник истории** – historical monument – tarihi anıt  
**уникальный** – unique – benzersiz  
**сувенир** – souvenir – hatıra  
**на любой вкус** – for any taste – her zevke için  
**вышиванка** – traditional Ukrainian embroidered shirt – geleneksel Ukrayna işlemeli gömlek  
**керамика** – ceramics – seramik  
**князь (м. р.)** – prince – prens  
**правление** – governing – yöneten  
**вид** – view – görünüm  
**возвращаться – вернуться куда?** – to return – geri vermek

## УРОК 4

### ЛЬВОВ

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOUGRjeXUxX0toVFU/view?usp=sharing>

**граница** – border – sınır  
**расстояние** – distance – mesafe  
**основан (-а, -ы)** – was founded – bulundu  
**находиться в составе чего?** – to be part of – parçası olmak  
**приобретать – приобрести что?** – to receive, to get – almak  
**жемчужина** – pearl – inci  
**духовный** – moral – manevi  
**с широко раскрытыми глазами** – wide eyed – geniş gözlü

**верить** – to believe – inanmak  
**хранить** – to keep – saklamak  
**кроме того** – besides – dışında  
**изобретение** – invention – icat  
**железная дорога** – railway – demiryolu  
**керосиновая лампа** – oil lamp – gaz lambası  
**воздушный шар** – balloon – balon  
**располагаться** – to be located – yerleştirilmek  
**ратуша** – city hall – belediye binası  
**подниматься – подняться по лестнице** – to go upstairs – yukarı çıkmak  
**потрясающий** – fabulous – harika  
**рекламный щит** – billboard – ilan panosu  
**портить – испортить что?** – to spoil – bozmak  
**горожане** – urban dwellers – şehir sakinleri  
**позволять – позволить кому?** – to allow – izin vermek  
**монах** – monk – keşiş  
**вселяться – вселиться куда?** – to settle in – yerleşmek  
**нечистая сила** – devil – şeytan  
**божий человек** – God's man – Tanrı'nın adamı  
**беречь – сберечь что? от чего?** – to save – kaydetmek  
**собирать – собрать кого?** – to gather – toplamak  
**трубочист** – chimney-sweeper – baca temizleyici  
**желание сбудется** – your wish will come true – hayallerin gerçekleşecek  
**удаваться – удался + inf.** – to manage – yönetmek  
**прямо** – directly – doğrudan  
**по праву** – by right – kurallardan  
**впечатлять – впечатлить** – to impress – etkilemek  
**разнообразие культур** – diversity of cultures – kültür çeşitliliği  
**дух** – spirit – ruh  
**открытие** – discovery – keşif

## УРОК 5

### ХАРЬКОВ

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxORlplZktnMWhuTDO/view?usp=sharing>

- крупнейший** – biggest – en büyük  
**промышленный** – industrial – sanayi  
**выпускать – выпустить что?** – to produce – üretmek  
**турбина** – turbine – türbin  
**трактор** – tractor – traktor  
**авиационный** – aircraft – uçak  
**космический** – space – uzay  
**оптика** – optics – optic  
**бронетехника** – armoured vehicles – zırhlı araçlar  
**версия** – version – versiyon  
**происхождение** – origin – menşei  
**санскрит** – Sanskrit – Sanskritçe  
**серебро, серебряный** – silver – gümüş  
**вуз (высшее учебное заведение)** – higher education institution – yüksek öğretim kurumu  
**среднее техническое учебное заведение** – secondary technical education institution – ikincil teknik eğitim kurumu  
**ныне** – now – şimdi  
**шедевр** – masterpiece – başyapıt  
**конструктивизм** – constructivism – yapılandırmacılık  
**под защитой чего?** – under protection of – koruması altında  
**фонтан-беседка** – fountain arbor – çeşme çardak  
**светиться чем?** – to shine – parlamak  
**всеми цветами радуги** – with all colors of the rainbow – gökkuşağının bütün renkleri ile  
**визитная карточка** – architectural landmark – mimari işaret  
**проводить – провести время где?** – to spend time – zaman geçirmek  
**покататься на чём?** – to take a ride – binmek  
**аттракцион** – attraction, ride – cazibe, binmek

**совершать – совершить путешествие** – to make a journey – yolculuk yapmak  
**канатная дорога** – cable way – kablo yolu  
**полюбоваться чем?** – to admire – hayran olmak  
**колесо обозрения** – observation wheel – gözlem tekerleği  
**с высоты колеса обозрения** – from the height of the observation wheel –  
gözlem tekerleğinin yüksekliğinden  
**восхищаться – восхититься чем?** – to admire – hayran olmak  
**дельфинарий** – dolphinarium – yunus akvaryumu  
**собран (-а,-ы)** – was / were collected – toplandı / toplandı  
**соединять – соединить что? с чем?** – to connect – bağlanmak  
**гостеприимный** – hospitable – hastahane

## УРОК 6

### УКРАИНСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ КУХНЯ

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOUFFqVFFWQ1ptTWM/view?usp=sharing>

**пробовать – попробовать что?** – to taste – tatmak  
**блюдо** – dish – tabak  
**кулинарный** – culinary – mutfak  
**связанный с чем?** – associated with – ile ilişkili  
**творчество** – works – eserleri  
**хлебосольный** – hospitable – misafirperver  
**сладкое (блюдо) = десерт** – dessert – tatlı  
**подавать – подать что?** – to serve – servis etmek  
**свекольник** – beet soup – pancar çorbasi  
**распространённый** – common – ortak  
**отварной** – boiled – haşlanmış  
**нарезанный** – cut into pieces – parçalara ayırmak  
**залитый** – covered with – ile kaplanmış  
**квас** – kvass (mildly alcoholic drink made of fermented rye bread) – kvas  
**кефир** – kefir, buttermilk – kefir  
**морковь (ж.р.)** – carrot – havoc  
**фасоль (ж.р.)** – kidney bean – barbunya

лук – onion – soğan  
капуста – cabbage – karpuska  
свёкла – beet-root – pancar kökü  
охотно – willingly – isteyerek  
зелень (ж.р.) – greenery – yeşillik  
укроп – dill – dereotu  
петрушка – parsley – maydanoz  
сметана – sour cream – ekşi krema  
сытный – filling – dolgu  
галушка – dumpling – meyveli börek  
из поколения в поколение – from generation to generation – nesilden nesile  
мука – flour – un  
сливочное масло – butter – yağ  
кусочек, кусочки (мн. ч.) – piece – parça  
жареный – roast – rosto  
начинка – stuffing – İstifleme  
удержаться (не удержались) – couldn't help – yardım edemedim  
вишня – cherry – kiraz  
уверен (-а, -ы) – I am / we are sure – eminim /eminiz

## УРОК 7

### ХАРАКТЕР И ВНЕШНОСТЬ

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOUmdWUHVKNmd5aE/view?usp=sharing>

внешность (внешний вид) – appearance – görünüm  
обращать – обратить внимание на кого? на что? – to pay attention – dikkat etmek  
привлекательный – attractive – çekici  
ведь – you know – bilirsin  
считать – to consider – değerlendirmek  
потребности (мн. ч.) – needs – ihtiyaçlar  
кому? (не) следует + *inf.* – one should (shouldn't) – biri (olmamalı)  
кому? стоит + *inf.* – you should – malısın  
беспокоиться – to worry – endise etmek

**стараться – постараться** + *inf.* – to try – denemek  
**личность** (ж. р.) – personality – kişilik  
**однако** – however – ancak  
**большинство** – majority – çoğunluk  
**легче** – easier – daha kolay  
**одеваться – одеться** – to dress up – giyinmek  
**собеседование** – interview – röportaj  
**причёска** – hairstyle – saç stili  
**непохожесть** (ж. р.) – dissimilarity – farklılık  
**совершенствование** – perfection – mükemmellik  
**образ жизни** – way of life – hayatın yolu  
**щёголь** (м. р.) – dandy, fop – züppe  
**щепетильно** – scrupulously – titizlikle  
**следовать моде** – to follow the fashion, to dress in the latest fashion – modayı takip etmek, en son moda kıyafetleri giymek  
**заботиться – позаботиться** *о ком? о чём?* – to take care – dikkat etmek  
**выглядеть** – to look like – benzemek  
**честный** – honest – dürüst  
**трудолюбивый** – hardworking – çalışkan

## УРОК 8

### МОЯ БУДУЩАЯ ПРОФЕССИЯ

#### СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

<https://drive.google.com/file/d/0B8KabEgd1MxOekxUUWFoYWVLaDg/view?usp=sharing>

**ответственный шаг** – crucial decision – önemli karar  
**осознанно выбранный** – deliberately chosen – kasten seçilmiş  
**способность** (ж. р.) – ability – kabiliyet  
**черты характера** (мн. ч.) – traits of character – karakter özellikleri  
**соответствовать** *чему?* – to fit – sığdırmak  
**вид деятельности** – kind of activity – faaliyet türü  
**среди** – among – arasında  
**величайшее множество** – great many – çok fazla  
**импонировать** – to make an impression – izlenim bırakmak  
**востребованный во всем мире** – in high-demand all over the world – tüm dünyada yüksek talep gören

**способствовать чему?** – to contribute to – katkıda bulunmak  
**в значительной мере** – considerably – önemli ölçüde  
**определять – определить что?** – to determine – karar vermek  
**состояние мировой экономики** – state of the world economy – dünya ekonomisinin durumu  
**несмотря на то, что** – despite the fact that – aslında buna rağmen  
**считаться** – to be considered to be – dikkate alınması gereken  
**на самом деле** – actually – aslında  
**брать начало** – to originate – kaynaklanmak  
**таким образом** – so – yani  
**нынешний** – present – mevcut  
**предыдущий** – previous – önceki  
**поколение** – generation – nesil  
**столь** – such – böyle  
**компьютерное оснащение** – computer equipment – bilgisayar donanımı  
**по своей сути** – essentially – esasen  
**отрасль (ж. р.)** – branch – şube  
**жизнеспособный** – viable – yaşayabilir  
**знания и навыки** – knowledge and skills – bilgi ve beceriler  
**предельно внимательный** – extremely attentive – son derece dikkatli  
**вдумчивый** – thoughtful – düşünceli  
**склонный к анализу** – prone to analysis – analize eğilimli  
**скрупулезный труд** – scrupulous labor – titiz emek  
**кратчайший путь к цели** – the shortest path to the goal – hedefe giden en kısa yol  
**при этом** – in addition – ek olarak  
**творческое мышление** – creative thinking – yaratıcı düşünce  
**сочетать в себе** – to combine – birleştirmek  
**противоположные начала** – opposite rudiments – karşıt kurallar  
**склад ума** – mentality – zihniyet  
**разумеется** – needless to say – söylemeye gerek yok  
**вовсе не** – not at all – bir şey değil  
**учитывать – учесть что?** – to take into account – dikkate almak  
**относительная слабость (ж. р.)** – relative weakness – nispi zayıflık  
**составляющая (сущ.)** – constituent part – kurucu kısım  
**тем не менее** – nevertheless – yine de  
**многогранность (ж. р.)** – manysidedness – birçok taraf

Довідкове видання

СНІГУРОВА Тетяна Олексіївна  
РОМАНОВ Юрій Олександрович  
ПАРАМОНОВА Валерія Юріївна

ДЕБЮТ  
КУРС РОСІЙСЬКОЇ МОВИ  
ДЛЯ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ  
Російсько-англійсько-турецький словник

Роботу до видання рекомендувала проф. Т.О. Снігурова

В авторській редакції

План 2019 р., поз. 102

Підп. до друку 04.06.2019 р. Формат 60x84 1/8. Папір офсетний.

Riso-друк. Гарнітура Таймс. Ум. друк. арк. 1,5.

Наклад 100 прим. Зам. №

---

Видавничий центр НТУ «ХП».

Свідоцтво про державну реєстрацію ДК № 3657 від 24.12.2009 р.

61002, Харків, вул. Кирпичова, 2

---

Надруковано в друкарні ТОВ «Форт»

на цифровому лазерному видавничому комплексі XEROX DocuTech 6135

Свідоцтво про державну реєстрацію А01 № 432705 від 3.08.2009 р.

61057, м. Харків, пров. Театральний, 11/13. Тел.: 715-66-77